

НОВЫЙ КРИТ

Μια νέα ματιά στην Κρήτη



Взгляни на Крит по-новому **The new look at Crete** +12

Масленица на Крите 2
Apokryes –
Russian Maslenitsa



Новый налог для туристов 5
New Taxes for Tourists



Неведомые следы 6
Found tracks
of unknown Cretans



Греческая фава 10
Fava. Greek
starters or meze



КАРНАВАЛ В РЕТИМНО - БЕЗУМИЕ ПО-ГРЕЧЕСКИ

CARNIVAL IN RETHYMNO - MADNESS IN GREEKNESS

● Ежегодно в период с января по март в городе Ретимно проводится фестиваль, который длится почти месяц. Каждый год его тема различна. Он начинается по традиции: городской глашатай оповещает о месте проведения фестиваля. Фестиваль (здесь его называют Карнавалом) сопровождается множеством вечерних мероприятий, таких как «танец команд» и «охота за сокровищами». Карнавал наполнен традиционными танцами, народной музыкой, концертами с критским хором и оркестром, творческими мастерскими для детей, парадами и многими другими интересными мероприятиями.

Несомненно, вы сможете насладиться и традиционным критским алкоголем - «цикудья», который также известен как «Раки». Не пропустите четырехчасовые серенады под названием «Кантада» - музыкальные группы гуляют по улицам и поют, наполняя город чудесными мелодиями. Еще одно отличное развлечение - велосипедная прогулка, в которой могут принять участие все любители спорта.

В конце карнавала проводится ночной Великий Парад (18 февраля), который завершается на набережной сожжением Короля Карнавала. В Чистый понедельник (в этом году 19 февраля) вы сможете увидеть различные виды традиционных критских костюмов. Посещение карнавала в Ретимноне, несомненно, принесет вам массу положительных эмоций, незабываемых впечатлений и много приятных воспоминаний.

Продолжение на странице 2 ▶

● Annually between January and March, the Rethymnon town holds a carnival which lasts for almost a month. Every year the theme of the event is different. The carnival begins in a very traditional way: a town crier tells people where the festival will take place. The carnival is accompanied by lots of parties such as «the dance of the teams» and «treasure hunt» activities, as well as traditional dances, folk music, concerts with a Cretan chorus and orchestra, challenging performances, children workshops, parades, and much more.

Besides, you will be able to enjoy traditional Cretan alcohol—»tsikoudiá,» which is also known as «Raki.» Don't miss a four-hour serenade «Kantáda»—carnival music groups walk along the streets and sing, filling the town with marvellous melodies. One more great activity is a bike ride where all fans of the sport can take part.

At the end of the carnival, there is a glorious night parade, the Grand Parade (18 February), and the burning of King Carnival. On Ash Monday (or Clean Monday, 19 February) you will be able to discover different kinds of traditional Cretan costumes. Visiting the Carnival in Rethymnon will surely bring you lots of positive emotions, unforgettable experiences, and lots of sweet memories.

<http://www.rethymnocarnival.gr>

Continued on page 2 ▶

Апокриес (Apokries) – масленица по-русски

● В Греции христианство сильно переплелось с языческими обрядами, которые особенно ярко проявляются в традициях празднования, к примеру, такого праздника как «Апокриес». Мы от греков не далеко ушли в этом плане: ежегодно отмечаем праздник Масленицы, который существовал на Руси еще до принятия христианства. Как у многих других языческих народов, у древних славян и греков этот праздник был связан, в первую очередь, с проводами зимы и встречи весны.

Первые Апокриес были известны еще в античной Элладе. В то время они были посвящены богу вина и праздника Дионису. Этот бог символизировал также и возрождение мира после зимней «спячки». Однако за много веков до этого у народов Средиземноморья существовали подобные весенние празднества, сопровождающиеся маскарадом и бурными танцами, которые совершались, чтобы отогнать злых духов.

Конечно, параллель между Масленицей и Апокриесом существует. Эти два праздника пользуются большой популярностью в народе. Их с нетерпением ждут, как дети, так и взрослые. Особенностью празднования Апокриеса является яркое карнавальное шествие. Наверно, слово «карнавал» у всех без исключения вызывает радостное чувство. Воображение рисует картины веселья - красочные шествия в удивительных и ярких костюмах, зажигательные танцы под громкую и ритмичную музыку.

Карнавал дарит возможность забыть монотонность повседневной жизни и окунуться в сказочный мир, где царит радость и счастье. В этом смысле греческий Апокриес можно назвать лучшим из этнических карнавалов. Он проходит во многих районах Греции. Так, в городах Патра, Ретимно, Ксанти, Наусе, Серрес, Фивы, и на Хиосе можно увидеть Апокриес в его исконном виде.



С приходом на территорию современной Греции православия праздник Апокриес, проводящийся как масленица, стал служить подготовкой к 40-дневному посту перед Пасхой. Дата проведения и архаичных, и современных фестивалей практически совпадает, хотя



ежегодно точное время наступления немного сдвигается и зависит от даты празднования Воскрешения Христа. В наше время фестиваль длится три недели, начинаясь обычно во второй половине февраля. Заканчиваются гулянья, как правило, в начале марта - в воскресенье перед Чистым Понедельником, который является также первым днем поста перед Пасхой.

Апокриес с греческого языка переводится как «мясопуст». Интересно, что латинские корни слова «карнавал» означают то же самое - carne van, буквально «запрет мяса»: причём буквы «б» в греческом языке нет, но есть научная точка зрения, что в византийскую эпоху было наоборот - «в» произносилось как «б». Отсюда хорошо известный парадокс, когда греческая «β» называется нами бета, а в современном греческом она - «вита», но однозначно происходит от финикийской буквы «бет». Само это слово обозначало у финикийцев «дом» и, кстати, до сих пор сохраняет почти то же самое произношение и значение в иврите - בית («бит»). Также и в арабском дом - بيت («бейт»).

Во многих греческих деревнях до сих пор жив обычай - резать свинью перед карнавалом, чтобы вволю наестись перед длительным постом.

Вторая неделя Апокриес - Мясная, также имеет множество традиций. Особенным является четверг в этой седмице, который называется «Цикнопемти» (буквально «четверг, пахнущий горячей едой»). В этот день все жарят мясо. Везде царит особый запах и дым, который вызывает, капающий на уголь мясной жир и сок.

В третью, так называемую, «Белую неделю» мясо уже не едят, зато яйца, сыр, рыбу и молочные продукты встретишь на столах в изобилии. Во многих селах сохранилась странная традиция - женщины в течение семи дней не моют голову, боясь, что волосы станут седыми. Знаменует окончание праздников воскресенье - «Тирофагис» («сыроед», то есть «сырный день»). В этот день ещё могут быть свадьбы, затем обвенчаться можно будет только после Пасхи.

В Чистый Понедельник наступает пост. Большинство греков проводят этот день на природе, устраивая постный пикник. Едят в основном овощи,

блюда из гороха «фава» и специально приготовленный салат из тресковой икры - «тарамасалата». Разрешено употреблять также морепродукты, но не рыбу, и виноградное вино.

Карнавалы

Главным действием Апокриеса остается карнавал. Есть городки, в которых все местные жители принимают участие в праздничных шествиях. Как правило, они проводятся по выходным дням. Народ, в том числе и дети, переодевается в смешные, и иногда вызывающие костюмы, надевает маски, либо раскрашивает лица до неузнаваемости, и в таком виде ходит по улицам, заглядывая в гости к родственникам и знакомым. Те, в свою очередь, должны угадать имя пришедшего ряженного. В тавернах устраиваются веселые вечеринки. Ряженые вбегают в заведение и начинают шуточный обстрел серпантинном и хлопушками.



В заключительные дни карнавала, а также в мясной четверг, проходят самые пышные карнавные парады. Особенно славятся ими города Ретимно и Малия, которые располагаются на острове Крите и Патры на Пелопоннесе. Такого легкого и бесшабашного праздника в России-матушке точно не встретишь!

Далеко не все карнавалы сохранились с древних времен, почти все были долгое время забыты, так как православная церковь не приветствовала подобные празднества. В Греции существует несколько городов-столиц карнавалов, в которых принято отмечать их с особым размахом, и которые ежегодно привлекают десятки тысяч туристов. Город Патры считается Карнавалом столицей Греции, и в нем, как правило, празднества начинаются раньше, чем в других местах. Карнавал в Ретимно считается вторым по значимости в Греции после Патр, однако он ничуть не уступает ему в зрелищности.

Дух Венеции в Ретимно

Один из самых живописных уголков Крита приглашает присоединиться к красочному празднеству в дни перед Великим постом. Фестиваль в Ретимно по своему размаху прочно занимает в Греции второе место, а по венецианскому колориту и самоот-

даче жителей при его подготовке ему точно нет равных. Карнавал в Венеции и Карнавал в Ретимно во многом очень схожи и не только из-за программы, но и благодаря специфической архитектуре города, добавляющей мероприятию соответствующий колорит. Карнавал вписывается в венецианский стиль города настолько гармонично, как будто он существовал здесь со времен правления Дожей. Между тем, карнавал намного моложе и проводится только с 1914-го года.

В дни карнавала Ретимно погружается в состояние трехнедельной эйфории. Горожане, забыв о делах, проводят время в любимых кафе и за праздничными гуляниями на улицах Старого города. Насыщенная программа позволяет выбрать мероприятия на любой вкус.

По традиции, венчает праздник воскресный Большой парад в центре города, когда по его улицам пройдут несколько десятков тысяч участников. Карнавальное шествие длится бесконечно. Команды, благодаря длительной подготовке, выглядят так, словно для них пройти по карнавалу - ежедневное занятие. Все легко, весело и почти по-родственному. Участвуют в шествиях не только молодежь, но взрослые и серьезные люди, и даже детки.

Юмор на карнавале везде и всюду, начиная с платформ и заканчивая общением со зрителями, которым предлагают станцевать, сфотографироваться и даже выпить! Причем всем, включая представителей правопорядка.

Карнавал оканчивается в ночь накануне Чистого понедельника традиционным сжиганием чучела Карнавалного короля на местном пляже, и НАЧИНАЕТСЯ НАСТОЯЩЕЕ ДИСКО-ПАТИ ДО СЛЕДУЮЩЕГО УТРА!

Однако и после этого будет рано прятать маски. С окончанием главной части Карнавала в Ретимно начинается целая плеяда более мелких, но не менее колоритных мероприятий в окружающих город деревнях.

<https://www.facebook.com/rethymnocarnival>

Желающим посетить Карнавал в любом из городов советуем заранее позаботиться о брони гостиниц и авиабилетов, поскольку в Карнавалы дни навалиться упущенное будет нелегко. Добраться до Ретимно легко на автобусе или такси из Ираклиона и Ханьи, куда регулярно летают самолеты.

ПОСМОТРИТЕ КАЛЕНДАРЬ КАРНАВАЛОВ В ГРЕЦИИ 2018 ГОД

С 28-го января по 18-е февраля

2019 ГОД

С 17-го февраля по 10-е марта

2020 ГОД

С 9-го февраля по 1-е марта.

ТУРИЗМ TOURISM

Apokryes – Russian Maslenitsa

● In Greece, Christianity is strongly intertwined with pagan rituals, which are especially evident in the tradition of celebrating such a holyday as Apokryes. The Russians are not far from the Greeks in this respect: every year we celebrate the Shrovetide festival, which existed in Russia even before the adoption of Christianity. Like many other pagan peoples, ancient Slavs and Greeks associated this holiday, first of all, with the farewell to winter and the meeting of spring.

Apokryes were known in ancient Greece and dedicated to Dionysus, the god of wine, and festivity. This god also symbolized the rebirth of the world after its winter "hibernation". However, many centuries before, the peoples of the Mediterranean had similar spring festivals, accompanied by a masquerade



and ecstatic dances performed to drive away evil spirits.

Of course, there is a parallel between Maslenitsa and Apokryes. These two holidays are very popular among the people. They are eagerly awaited by both the children and the adults. A feature of the celebration of Apokryes is a bright carnival procession. Probably, the word «carnival» causes a joyful feeling in everyone without exception. Imagination draws pictures of fun - colorful processions in amazing and bright costumes, fiery dances to loud and rhythmic music.

The Carnival gives an opportunity to forget the monotony of everyday life and plunge into a fairy world of joy and happiness. In this sense, Greek Apokryes can be called the best of ethnic carnivals. It takes place in many parts of Greece. Thus, in the towns of Xanthi, Naoussa, Serres, Thebes, in the cities of Patras, Rethymnon and on Chios, you can see the Apokryes in its primordial form. In Kefalonia, Sparta and Xanthi they arrange



not only large-scale masquerades, but also chariot parades: a wonderful sight!

Greek Orthodoxy has modified the Apokryes feast, held as a mass festival, to a preparation for 40-day fast before Easter. The date of both archaic and modern festivals practically coincides, although every year the exact time of the festivities shifts a little depending on the date of feast that celebrates the resurrection of Jesus. Now the festival lasts three weeks, beginning usually in the second half of February. As a rule, the festivities come to end in the beginning of March - on Sunday before Clean Monday (Kathara Deftera), which is also the first day of fasting before Easter.

Apokryes literally means in Greek «saying goodbye to meat». Interestingly, the Latin roots of the word «carnival» mean the same: carne ban in Latin. In many Greek villages the custom still lives: they cut a pig before a carnival to eat their fill before a long fasting.

The second week of Apokryes is the Meat Week, and it also has many traditions. Thursday is a special day in this week, called «Tsiknopemti» which means «Thursday, smelling of hot food.» On this day, everyone is frying meat. Everywhere there is a special smell and smoke which causes fat dripping from meat onto burning coal. Many people go to meat feasts in taverns where there is live music and often are dances.

In the third, so-called, «White Week», meat is no longer eaten, but eggs, cheese, fish and dairy products are on the tables in abundance. In many villages there is living a strange tradition - during this week women do not wash their hair for seven days, fearing that the hair will turn gray. Sunday of Tyrofagis (it means «eaten cheese») marks the end of the festivities. This is the last day for a church wedding, and then one can be married only after Easter. On Tyrofagis, people visit their parents, grandparents and kiss their elders' hands, asking forgiveness.

The Lent comes on Clean Monday. Most Greeks spend this day in nature, arranging Lenten picnics. They eat mainly vegetables, «fava» dishes from peas and specially prepared salad from roe of cod - «taramasalata». One can also eat seafood, but fish and grape wine are not allowed. Sweet «halvas» is popular, a kind of halva, covered with chocolate or crushed walnut on top. There is also a tradition of launching paper kites into the sky because they are heralds of spring.

Carnivals

During Apokryes the main action remains the Carnival. There are towns where all inhabitants take part in festive processions. As a rule, they are held on weekends. The people, including children, dress up in ridiculous and sometimes outrageous costumes, put on masks or color their faces beyond recognition. They walk the street in such a way and visit their relatives, and acquaintances. Those, in turn, must guess the name of

the mummer who came. Funny parties are thrown in taverns. The mummers rush into a hangout and begin comic shelling with serpentine and crackers.

In last days of the Carnival, as well as on Tsiknopemti, the most magnificent carnival parades take place. Rethymnon and Malia located on the island of Crete and Patras in the Peloponnese are especially famous for them. You will not find such an easy and fun holiday in Russia!

Not all carnivals have survived since ancient times; almost all have been forgotten for a long time because the Orthodox Church did not welcome such festivities. In the last century old traditions are being revived. So, the famous Carnival in Rethymnon appeared in its current form in the early 20th century!

In Greece, there are some cities which are now centers of carnival holidays where it is customary to celebrate them on a special scale attracting many tens of thousands of tourists every year. Patras is considered the Carnival capital of Greece, and festivities begin, as a rule, in it earlier than in other places. Carnival in Rethymnon is considered the second most important in Greece, but it is not inferior in entertainment.

The spirit of Venice in Rethymnon

One of the most picturesque corners of Crete invites to join the colorful celebration in the days before the Great Lent. The festival in Rethymnon, in its scope, firmly occupies range 2 in Greece, and, according to the Venetian color and dedication of inhabitants during their preparations, it certainly has no equal. The Carnival in Venice and the one in Rethymnon are similar in many respects, not only because of the program, but also due to the specific architecture of the cities, adding an appropriate color



to the event. The Cretan Carnival fits into the Venetian style of the city as harmoniously, as if it existed here since the reign of the Doges. Meanwhile, this Carnival is much younger and has only been held since 1914.

In the time of the Carnival, Rethymnon plunges into a state of three-week euphoria. Townspeople, forgetting about business, spend time in their favorite cafes and participate in festivities in the streets of the Old Town. A rich program allows you to choose events for



every taste. Children are enthusiastically searching for «ancient treasures» and adults happy to dress ridiculous get-ups, and then join an extravagant night parade, do like mad folk dances, sing in chorus, and participate in various eccentricities. A «Kantada», a 4-hour serenade, has a special place in the tradition of the Carnival, filling with its nostalgic notes Old Town.

According to tradition, on Sunday, the holiday is crowned in the center of the city with the Great Parade when several tens of thousands of participants pass through its streets. Carnival procession is seemingly endless. Thanks to a lengthy preparation, teams look as if it's a daily activity for them to go through the carnival street. Everything is easy, fun and looks like all them have relationship. Not only young people participate in processions, but adults and serious people, and even babies.

Humor is at the carnival everywhere, from performers on the platforms to their audience in the street, communicating with them: they offer to their audience to dance, take pictures and even a drink! That applies to everyone, including the representatives of law and order. All the dancing teams go to the Old Town where bunch of booze flowing, music thunders near each tavern, masqueraders mix with the crowd and embrace guests and competitors. And that follows through to the night.

The Carnival ends on the night before Clean Monday by the traditional burning of the stuffed Carnival King on the local beach, and then A DISCO-PATI BEGINS, LASTING TILL NEXT MORNING!

Guests wishing to visit the Carnival in any of the cities are advised to take care of the reservation of hotels and air tickets in advance, as it will not be easy to do it on the Carnival days. It is easy to get to Rethymnon by bus or taxi from Heraklion and Chania, where planes fly regularly.

LOOK AT THE CALENDAR OF CARNIVALS IN GREECE
IN 2018 Carnivals last from January 28 till February 18.
IN 2019 Carnivals last from February 17 till March 10.
IN 2020 Carnivals last from February 9 till March 1.

СОВЕТАМ ПОСЕТИТЬ **ADVICE TO VISIT**

Конференция «Международные и национальные экономические программы как инструмент развития регионов Российской Федерации»

● 25 января 2018 года / Москва

Конференция «Международные и национальные экономические программы как инструмент развития регионов РФ» пройдет в здании Совета Федерации и соберет на своей площадке 600 участников, среди которых более 50 представителей иностранных государств, послов и торгпредов, а также общества дружбы и сотрудничества, крупнейшие российские и зарубежные ассоциации, общественные организации, объединяющие предприятия всех секторов экономики.

В работе конференции примут участие члены Совета Федерации, депутаты Государственной Думы, представители федеральных органов исполнительной власти, органов государственной власти субъектов РФ.

Конференция проводится с целью совершенствования системы прямых международных связей субъектов Российской Федерации, экспортно-ориентированных предприятий промышленности с зарубежными партнерами, определения путей устранения административных барьеров, препятствующих эффективной внешнеэкономической деятельности.

Организаторами конференции выступают Временная комиссия Совета Федерации по мо-

нитрингу экономического развития, Межрегиональная общественная организация «Московская ассоциация предпринимателей», Российская Ассоциация международного сотрудничества при поддержке АНО «Промсотрудничество».

Ключевыми мероприятиями конференции станут пленарная сессия «Инвестиционный и экономический потенциал регионов России: векторы развития», а также стратегическая сессия «Пути наращивания многостороннего сотрудничества в рамках интеграционных программ». Планируется обсудить вопросы роста конкурентоспособности российской экономики, лучшие практики регионов входящих в список Национального рейтинга состояния инвестиционного климата в субъектах РФ; сырьевые источники развития экономики страны, эффективность применения ГЧП с привлечением иностранного капитала в различных секторах экономики, инвестиции в человеческий капитал и др.

В рамках конференции состоятся рабочие сессии: «Организация деятельности иностранных предприятий на территории Российской Федерации», «Организация деятельности российских предприятий в иностранных государствах» и «Банковское обеспечение международного экономического сотрудничества».

Выставка региональных инвестиционных проектов, а также ведущих предприятий, которая пройдет в день конференции, призвана продемонстрировать экономический, промышленный и инвестиционный потенциал регионов России.

В день работы конференции будет организована площадка для деловых контактов, в рамках которой можно будет ознакомиться с продукцией промышленных предприятий российских и зарубежных товаропроизводителей, получить необходимые консультации от ведущих банков и фондов поддержки предпринимателей, ознакомиться с программами общественных организаций и ассоциаций.

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ: 10.00 – 10.30

Место проведения: Москва, ул. Новый Арбат, 19, здание Совета Федерации.

Сайт Конференции: www.regionaleconomy.ru

Оргкомитет: skirda@moomap.ru,
+7 (965) 201 10 01

Аккредитация СМИ: pr@regionaleconomy.ru,
+7 (916) 379 78 03



КОНФЕРЕНЦИЯ

“Международные и национальные экономические программы как инструмент развития регионов Российской Федерации”

25 ЯНВАРЯ 2018

МОСКВА, НОВЫЙ АРБАТ 19, СОВЕТ ФЕДЕРАЦИИ РФ

www.regionaleconomy.ru

ВАЖНО IMPORTANT

Новые налоги для туристов в Греции с 1 января

New Taxes for Tourists in Greece from January 1

С 1 января 2018 года в Греции вводится новый налог для туристов – от 0,25 до 4 евро за ночь в отеле в зависимости от его класса.

Правительство надеется за счет нового сбора увеличить доходную часть бюджета, в которой туризм занимает существенную долю. Однако отельеры и туроператоры считают, что новый налог нанесет удар по индустрии, приведет к сокращению спроса, оборота и потере тысяч рабочих мест.

В Греции туризм дает около 20% ВВП (в России около 5%), в туристической индустрии заняты 1,3 миллиона человек. По прогнозам, в этом 2018 году Грецию посетит около 30 миллионов туристов, каждый из них оставит в стране в среднем 600 евро.

Налог будет удерживаться со всех путешественников – и организованных и самостоятельных, которые будут проживать в лицензированных объектах размещения: отелях, гостевых домах, апартаментах и меблированных комнатах.

Больше всего сумма налога будет для тех, кто остановится в гостинице категории 5 звезд: им предстоит заплатить по 4 евро за ночь. Постояльцам 4-х звездочных отелей дополнительный сбор с ночлега обойдется в 3 евро за номер за одну ночь, у гостей 3-х звездочных объектов – в 1,5 евро за ночь.

Тем туристам, кто остановится на отдых в четырехкомнатных апартаментах или такой же большой квартире, предстоит заплатить дополнительно 1 евро за ночь. За ночевку в отелях категории одна и две звезды с туристов возьмут дополнительно 0,50 евро, во столько же обойдется туристам и размещение в трехкомнатных апартаментах, а за проживание в одно- или двухкомнатных меблированных апартаментах или аналогичной квартире удержат 0,25 евро за ночь.

Оплатить туристический налог необходимо в отеле, причем у гостиницы есть право отказать в размещении в случае, если турист не оплатил налог.

Влияние нового налога тури -



стический сектор в 2018 году еще не почувствует, поскольку многие контракты на будущий сезон уже согласованы. Через несколько лет, когда Греция перестанет извлекать выгоду из геополитической ситуации, возникшей из-за притока туристов из Турции и Египта, в греческом туризме могут быть проблемы. Греция уже сегодня считается дорогостоящим местом по сравнению со своими конкурентами.

"Налог неправильный изначально. Четыре евро в сутки за 5* отель. А давайте разберемся, что значит пятизвездочный отель? Есть отель, стоимость которого чуть ли не 1000 евро в сутки, а есть отель в Афинах, который можно снять и за 80, и за 100 евро. Странно, что турист, который платит тысячу евро в сутки, будет платить такой же налог, как и турист, снявший номер за 100 евро", - сказал РИА Новости управляющий директор компании TEZ TOUR Greece Димитрис Харитидис.

From January 1, 2018, Greece introduces a new tax for tourists - between 0.25 and 4 Euros per night in a hotel, depending on its class.

Through the new collection, the government hopes to increase the revenue part of the budget, in which tourism takes a significant share. However, hoteliers and tour operators believe that the new tax will hit their industry, turnover, lead to a reduction in demand and to the loss of thousands of jobs.

In Greece, tourism provides about 20% of GDP (in Russia about 5%). 1.3 million are employed in the tourist industry. According to forecasts, about 30 million tourists will visit Greece in 2018. Each of them will spend in the country 600 Euros.

The tax will be withheld from all travelers - organized and independent, who will live in licensed accommodation

room apartments. 0.25 Euros will be withheld for an overnight stay in apartments with one or two furnished rooms or in a small flat.

To pay tourist tax is necessary in the hotel, and the hotel has the right to refuse accommodation, if the tourist has not paid the tax.

The impact of the new tax on tourism sector will not yet be felt in 2018, since many contracts for the next season have already been agreed. In a few years, when Greece ceases to benefit from the geopolitical situation that arose because of the influx of tourists from Turkey and Egypt, there may be problems in Greek tourism. Greece is now considered to be an expensive place compared to its competitors.

«The tax is wrong essentially: four Euros per day for an overnight stay in a 5-star hotel; and let's get on with this 5-star hotel. It means the hotel that costs almost 1000 Euros a day, and there are hotels in Athens with the average price of a room at 80 and 100 Euros. It is strange that a tourist who pays thousand Euros a day will pay the same tax as a one who has paid 100 Euros for his overnight stay, explains Managing Director of TEZ TOUR Greece Dimitris Haritidis to a reporter of "RIA Novosti".

RENT A CAR IN CRETE

BEST OFFERS

the new crete!

B manual RENAULT TWINGO



A/C, ABS, CD, Manual transmission

B manual Peugeot 107



A/C, ABS, CD, Manual transmission

MERCEDES VITO



A/C, ABS, CD, Automatic transmission

B manual HYUNDAI i10



A/C, ABS, CD, Manual transmission

C manual SUZUKI SWIFT



A/C, ABS, CD, Manual transmission

Peugeot 308cc



A/C, ABS, CD, Automatic transmission

C manual FIAT PANTA



A/C, ABS, CD, Manual transmission

DRAW YOUR ATTENTION

CARS OF «THE NEWCRETE» COMPANY ARE PROTECTED BY FULL INSURANCE COVERAGE OF THE MAXIMUM SET OF RISKS.

TOYOTA RAV4 automatic



A/C, ABS, CD, Automatic transmission

CITROENE GRAND PICASSO



A/C, ABS, CD, Automatic transmission

BA automatic CHEVROLET AVEO



A/C, ABS, CD, Automatic transmission

PHONES FOR INFORMATION:

+302810372547, +306949978516, +306948487750

Preliminary costs calculation is available on the website www.thenewrentcar.com

Следы неведомых Критян. Гоминиды на Крите несколько миллионов лет назад?

О прямоходящих гоминидах известно, что они из Африки. Гоминиды (Hominidae), самое высокоорганизованное семейство человекообразных обезьян, которое включает, по мнению большинства учёных, австралопитеков. По господствующему представлению о происхождении гоминидов они ветвь высших приматов, которая привела к возникновению человека разумного.

В Африке есть кости, есть и следы из Лаэтоли. Лаэтоли - местность в Танзании, где в 1978 году были обнаружены отпечатки ног прямоходящих гоминидов, живших около 3,6 млн. лет назад. В сравнении с другими местами палеонтологических раскопок в Африке, оно уникально тем, что на его территории климат, ландшафт и экосистема остаются неизменными в течение нескольких миллионов лет.

Казалось бы – чего ещё желать учёным, но находки лезут из под земли где не надо, нарушая устоявшийся ход мыслей и побуждая переписывать учебники.

Дело было в 2000 году, когда на острове Крит побывал польский геолог Г. Гирлинский. Плавал он в лазурных волнах и по старой геологической привычке поглядывал на камни. И нашёл странные следы. Задумался Гирлинский и думал до 2010 года, когда вернулся на чудесное место с другим польским геологом – Нидзвидским. Убедили они друг друга в значимости открытия и решили поведать о нём миру. Не прошло 7 лет, как статья с сенсацией увидела свет, а её увидели мы.

29 следов протянулись несколькими цепочками по окаменевшему пляжу в Трахилосе на западе Крита. Очевидно, родина Минотавра издавна привлекала отдыхающих своими красотами. Но насколько издавна? Не зря открытие сделали геологи – посмотрели они в микроскопы на фораминиферы из древнего песка и определили, что в последний раз волны пересеивали его 3,5-8,5 миллионов лет назад, в Мессинский пик солёности, когда Средиземное море превратилось в пару-тройку пересолённых луж. Неведомый «пляжник» именно тогда прошёл по берегу в последний раз смоченному водой. Она испарилась и песок засох.



Как утверждают авторы открытия, следы совсем как у человека: пальцы сведены, большой палец больше остальных, стопа длинная, хотя и короче, чем у Лаэтоли. А стало быть – перед нами следы прямоходящих двуногих гоминид. Более того, следы куда как больше похожи на человеческие, чем предполагаемые следы ардипитека, на чьей стопе большой палец торчит чуть ли не под прямым углом к остальным.

Как тут не вспомнить недавнюю сенсацию про грекопитека (Graecopithecus) – когда челюсть из Греции и зуб из Болгарии получили датировку 7,175 и 7,24 млн.л.н., а их местообитания были определены как саванные.

Ученые уверяют: по всем признакам следы человеческие – можно различить пять пальцев, пятку и прочие характерные особенности. То есть, на острове Крит наследили люди. Чего, согласно принятым ныне теориям, быть никак не могло.

Ведь цепочке отпечатков, как удалось установить, 5,7 миллионов лет. А в то время все, кто мог бы – пусть даже теоретически – прогуляться по критскому берегу, находились в Африке. Выбрались из нее и расселились по Европе еще через 3 миллиона лет.

Может пора переписывать учеб-

ники: прямоходящие приматы появились на пару миллионов лет раньше, чем считалось, и вовсе не в какой-то там Африке, а в Европе.

Давайте разберёмся. Если речь идёт о Мессинском пике солёности, особой разницы между Африкой и Европой тогда не было. Нынешнее дно Средиземного моря было огромной холмистой саванной, по которой звери могли гулять сколько угодно туда и обратно. Открытым остаётся вопрос – насколько эта местность была вообще пригодна для жизни. Может быть, это были гигантские бесплодные солончаки типа нынешнего побережья Арала, где приматам совсем не место.

Чьи же это на самом деле следы? Так ли уж они гоминидны? Большая часть отпечатков крайне мутная и на них ничего не разобрать. Понятными являются только пара-тройка следов. Пропорции разных следов сильно отличаются, почему на одном из наилучших следов пальцев всего четыре? Ясно, что не стоит ожидать слишком многого от следов на песке такой древности. Но это всё подозрительно.

А размер? Судя по фотографиям и масштабу, длина некоторых стоп была сантиметров восемь, других – десять, третьих – тринадцать, иных – пятнадцать. В любом случае маловато для человека. У самого мелкого австралопитека из Лаэтоли длина стопы 15,5-22,5 см, у больших – 18-23 см, то есть в полтора-три раза больше. Это у существ совсем невысоких (вспомним рост Люси - 1 метр 7 см).

Какие же должны быть критские человечки – полметра высотой?

Конечно, всё можно списать на то,

что это грекопитек, чьей стопы никто ещё не видел. Но почему бы тогда не предположить, что это ореопитек (*Oreopithecus bambolii*), добежавший сюда со своего Гаргано (национальный парк и историческая область Италии Гаргано является одной из самых северных точек региона Апулия) по пересыхающему дну? Авторы, такую возможность отвергают, помня об оттопыренном большом пальце ореопитека, но ведь между итальянским ореопитеком и критскими следами миллион лет – большой палец мог и прилипнуть. А может, учитывая географию, это – Минотавр?

Есть и сомнения по времени. Абсолютной датировки нет. Фораминиферы и стратиграфия – это, конечно замечательно, но возможный размах времени очень велик: предложены диапазоны 3,5-8,5 и 5,6-8,5 млн. лет назад, а вообще пляжи намываются и размываются, так что мало ли когда там прошли неведомые зверюшки...

Что перевешивает – факты или желание сенсации? Видимо, стоит идти по следам и найти скелет в конце дорожки – он-то и откроет все тайны.

ИСТОЧНИК:

Gierliński G.D., Niedzwiedzki G., Lockley M.G., Athanassiou A., Fassoulas Ch., Dubicka Z., Boczarowski A., Bennett M.R. et Ahlberg P.E. Possible hominin footprints from the late Miocene (c. 5.7 Ma) of Crete? // Proceedings of the Geologists' Association, 2017. <http://dx.doi.org/10.1016/j.pgeola.2017.07.006>

НЕИЗВЕСТНЫЙ КРИТ UNKNOWN CRETE

Found tracks of unknown Cretans. Were they hominids who have lived in Crete a few million years ago?

On the upright hominids, it is known that they are from Africa. The hominids are the most highly organized family of anthropoid apes. According to most scientists, it includes Australopithecus; and, according to the prevailing notion of the origin of hominids, they are a branch of higher primates, which has led to the emergence of Homo sapiens.

There are some bones in Africa and some tracks, found in Laetoli. Laetoli is a site in Tanzania, where footprints of upright hominids, who had lived about 3.6 Ma ago, have been found in 1978. It is unique in comparison with other sites of paleontological excavations in Africa because its climate, landscape and ecosystem remain unchanged for several million years.

It would seem - what else do scientists want, but unwanted finds have been made at an unnecessary place, breaking a well-established concept and encouraging the rewriting of textbooks.

It was in 2000 when a Polish geologist G.Gierliński visited Crete. He swam in azure waves and looked at stones with his old geological habit. Suddenly he has found strange tracks. Gierliński thought about it very long time then until 2010, when he returned to the wonderful place with another Polish geologist - Niedźwiedzki. They convinced each other of the significance of the discovery and decided to tell it the world. 7 years have not passed since the article with the sensation was released and we could read it.

29 footprints stretched in several chains along the petrified beach in Trachilos in the west of Crete. Obviously, the birthplace of the Minotaur has long attracted visitors with its natural beauty. But how long has it been? The discovery has been made by geologists, and no wonder that gazing through their microscopes at foraminifers in the ancient sand they determined that the last time waves had crossed it 3.5-8.5 Ma ago, at the time of Messinian Salinity Crisis, when the Mediterranean Sea turned into a couple of salted lakesides. Just then an unknown "beach man" walked along the shore wetted with water for the last time. This lakeside was vaporized, and the sand turned to crust.

According to the discoverers, the footprints are quite like those of a man: the toes are folded, the big toe is bigger than the rest, the foot is long, although shorter than the one from Laetoli. And so, we are seeing prints of a bipedal upright hominids. Moreover, the prints are much more hominin-like than the alleged footprints of an Ardipithecus, at

whose foot the big toe is sticking almost at a right angle to the other toes.

How can we not recall the recent sensation - the "discovery" of a Graecopithecus when «his jaw» from Greece with a tooth from Bulgaria were dated 7,175 and 7,24 Ma old; and the habitat of such species has been determined as savannah. Scientists assure: by all signs, the footprints belong to a humanoid being. You can distinguish five toes, a heel and other characteristic features, so it was traces of people on the island of Crete what could not be, according to accepted now theories: the chain of tracks is 5,7 Ma old, as it was possible to establish, and all who could take a walk along the Cretan coast, even

theoretically, were at that time in Africa. They got out of it and settled in Europe only after 3 Ma.

Maybe it's time to rewrite the textbooks: the upright primates appeared a couple of million years earlier than was thought, and not at all in Africa, but in Europe.

Let us all consider. If we are talking about the Messinian Salinity Crisis, there was no difference between Africa and Europe: the present bottom of the Mediterranean Sea was a huge hilly savannah, along which the animals could walk as much as they wanted there and back. The question remains open - to what extent that area was generally suitable for life. Perhaps, there were there

gigantic barren solonchaks, such as at the present coast of the Aral Sea, where primates have no place to live at all.

Whose are these really traces? Do they really belong to a hominid? Most of the prints are unclear and cannot be disassembled. Only a couple of it is clear. The proportions of several prints are very different. Why on one of the best footprint are only four toes? Clearly, one should not expect too much from the traces on the sand of such an antiquity, but this is all suspicious.

Their sizes are strange. Judging by the photographs and the scale, the length of some feet was eight centimeters, others - ten, the third - thirteen, others - fifteen. In any case, it is not enough for a person. The smallest Australopithecus of Laetoli had the length of the foot 15.5-22.5 cm, a large Australopithecus had one of 18-23 cm, that is, 1.5-3 times more. All they were very low creatures: the growth of Lucy was 1 meter 7 cm.

How tall were the Cretan little men supposed to be - half a meter?

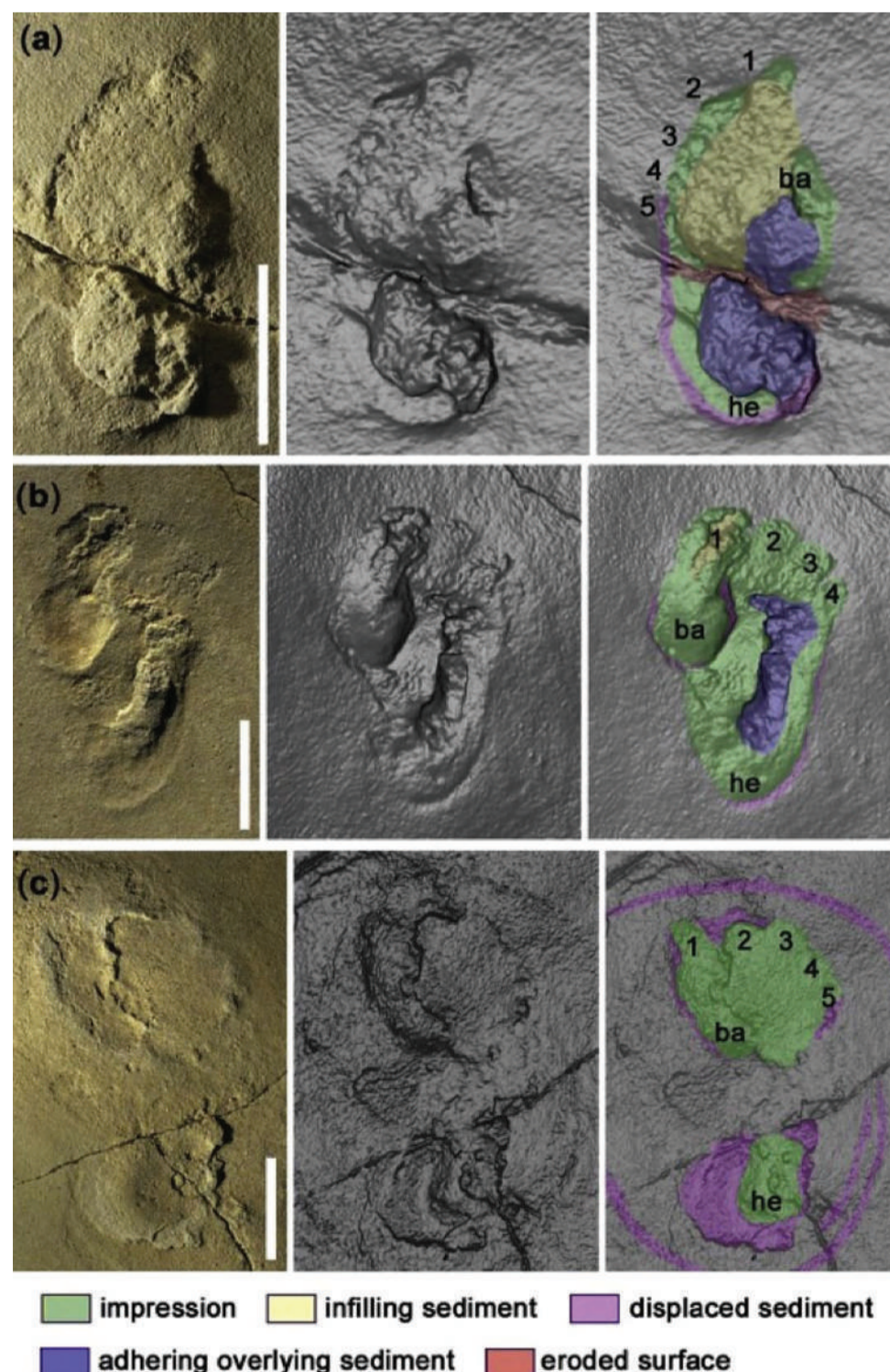
Of course, everything can be attributed to the fact that he was Graecopithecus, whose foot no one has ever seen. But why not assume that he was Oreopithecus (*Oreopithecus bambolii*), who came here from his Gargano (national park and historical area of Italy, one of the northernmost points of the region of Apulia) over the drying bottom? This possibility is rejected by the authors, remembering the protruding big toe of the Oreopithecus, but there was a million years between the Italian Oreopithecus and the Cretan tracks - the big toe could stick to the others. Given the geography, could it be the Minotaur?

There are also doubts about time. There is no absolute dating. Foraminifers and stratigraphy are, of course, wonderful, but the possible time span is very large one: ranges of 3.5-8.5 and 5.6-8.5 Ma are suggested, and in general the beaches are washed in and washed away, so how long ago those unknown animals have passed there...

What outweighs - the facts or the desire for a sensation? Apparently, it's worth following the traces and finding at the end of the path the skeleton, which would reveal all the secrets.

SOURCE:

Gierliński G.D., Niedźwiedzki G., Lockley M.G., Athanassiou A., Fassoulas Ch., Dubicka Z., Boczarowski A., Bennett M.R. et Ahlberg P.E. Possible hominin footprints from the late Miocene (c. 5.7 Ma) of Crete? // Proceedings of the Geologists' Association, 2017. <http://dx.doi.org/10.1016/j.pgeola.2017.07.006>

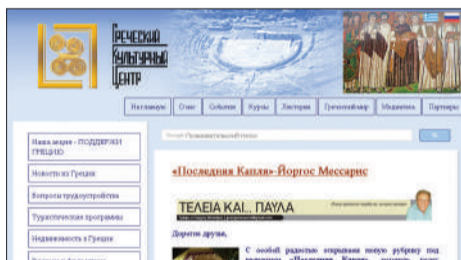


СОВЕТУЕМ ПОСЕТИТЬ **ADVICE TO VISIT**Информативные
рубрики сайта ГКЦ

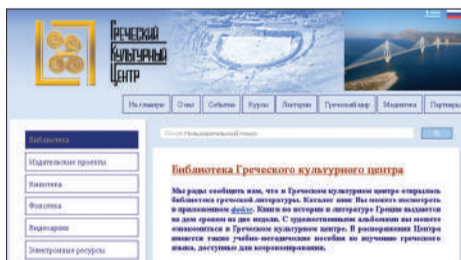
Греческий Культурный Центр (ГКЦ) напоминает о функционировании и постоянном обновлении информации и данных в ряде информационных рубрик нашего сайта www.hecucenter.ru.

Продолжает пополняться и обогащаться еженедельными актуальными статьями рубрика ведущего греческого журналиста, режиссера, документалиста Йоргоса Мессариса «Последняя капля», на остросюжетные темы современности, касающиеся каждого из нас.

<http://www.hecucenter.ru/ru/laststraw/>

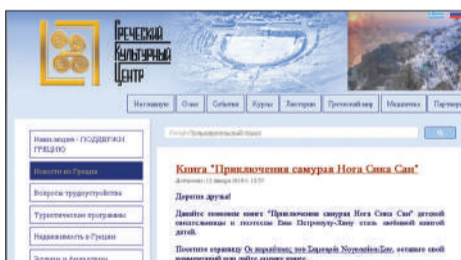


Обновляются книги и публикации в рубрике «Библиотека» сайта ГКЦ. <http://www.hecucenter.ru/ru/library/>



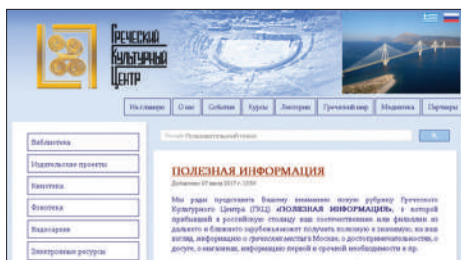
Регулярно освещаются в рубрике «Новости из Греции» события из области науки, культуры, образования, просвещения.

<http://www.hecucenter.ru/ru/greeknews/>



Введена новая рубрика - «Полезная информация», в которой прибывший в российскую столицу наш соотечественник или филэллин из дальнего и ближнего зарубежья может получить полезную и значимую информацию о греческих местах в Москве.

<http://www.hecucenter.ru/ru/helpfulinfo/>

Греческие рестораны в Москве
Greek Restaurants in MoscowРесторан
GOKOS

Греческая кухня до 700 рублей



- Кафе греческой кухни открылось на улице Усачева. Владельцы Gokos – братья Илиопуло, Гордей и Алексос, название причудливым образом составлено из частей их имен. В меню всеми любимые греческие стандарты: гирос, греческий салат, спанакопита, сувлаки и обожаемые всеми, кто бывал на Крите, греники дакос с томатом и фетой. Очень пристойно оформлен с сохранением национального духа. Ну и недорого.

Студентам скидки 20%. Бизнес-ланч с 12-15 часов. Раз в две недели, разговорный клуб, совместно с Греческим Культурным Центром.

Всех гостей ждут по адресу: Усачева, 26 (Усачевский рынок). Для вас двери открыты с ежедневно: 10:00 – 22:00.

[www.facebook.com/
Gokos-1045820448839290/](http://www.facebook.com/Gokos-1045820448839290/)
+7 (499) 670 92 98



PORTO MYKONOS

Оазис греческого гостеприимства!

- В самом центре Москвы, на ул. Суцневской, 27/1 расположена греческая таверна «Порто Миконос» – оазис греческого гостеприимства! В аутентичной греческой таверне вы всегда можете отвлечься от суеты мегаполиса и окунуться в чарующую атмосферу далекого острова Миконос под завораживающую этническую и современную греческую музыку. Традиционные блюда не оставят равнодушными истинных ценителей греческой кухни и приятно удивят тех, кому только предстоит познакомиться с кулинарными традициями солнечной Эллады.

В будние дни с 12:00 до 17:00 в таверне предоставлено меню бизнес-ланча от 250 руб. и предоставляется скидка 20% на все основное меню.

Здесь гости проводят семейные обеды, и романтические ужины, и веселые греческие вечеринки с танцами!

Шеф-повар Стефанос Семертзидис творит и готовит как самые традиционные, так и популярные в современной Греции блюда!

В Порто Миконос постоянно проводятся кулинарные мастер-классы от шефа по приготовлению греческих традиционных блюд для детей и персональные мастер-классы для взрослых гостей!

Порто Миконос открыт ежедневно:

• Вс. – Чт. с 11:00 до 23:00
• Пт. – Сб. с 11:00 до 00:00

Адрес: Москва, ул. Суцневская, д.27/1
<http://portomykonos.ru/>

Привет от Никоса Грибаса –
шеф-повара и совладельца
Grill&Gyros!

- Я грек, и мое любимое занятие – готовить еду. Я делаю это каждый день в своем кафе **Grill&Gyros** (grillgyros.ru), где каждый может попробовать настоящий гирос и греческий салат, съесть свежий греческий салат и насладиться атмосферой настоящего греческого бистро!

Жареное на гриле мясо, свежие овощи, картофель фри, соус дзадзики и аромат душистых специй, завернутые в греческую питу – вот что такое настоящий гирос! Греки едят его почти каждый день и купить его можно на каждом углу. В Москве попробовать настоящий гирос можно в нашем кафе Grill&Gyros, где его специально приготовят для вас!

Метро Беговая
1-й Хорошёвский проезд, 12к1
+7 909 962-35-75
Метро Таганская кольцевая
ул. Верхняя Радищевская, д. 15с1
+7 903 550-31-32



Электронную версию газеты
«THE NEW CRETE» читайте
на сайте www.thenewcrete.ru



ИНТЕРЕСНО INTERESTING

VFS Global выиграла контракт на обработку заявлений на норвежские визы в 39 странах

Министерство иностранных дел Королевства Норвегия продлило глобальный контракт на оказание услуг по оформлению виз с компанией VFS Global. Обновленный контракт распространяется на четыре региона – Азию и Океанию, Европу и Россию, Ближний Восток и Африку, а также Северную и Южную Америки.

VFS Global оказывает услуги Правительству Королевства Норвегия с 2010 г. В настоящее время у компании действует 101 визовый центр Норвегии в 39 странах.

На новый срок контракт подписали Пер Эгил Селвааг, генеральный директор Министерства иностранных дел Норвегии, и Крис Дикс, директор по развитию бизнеса VFS Global.

Это большое достижение для компании, которая каждый год обрабатывает около 260 000 заявлений на норвежские визы в мире.

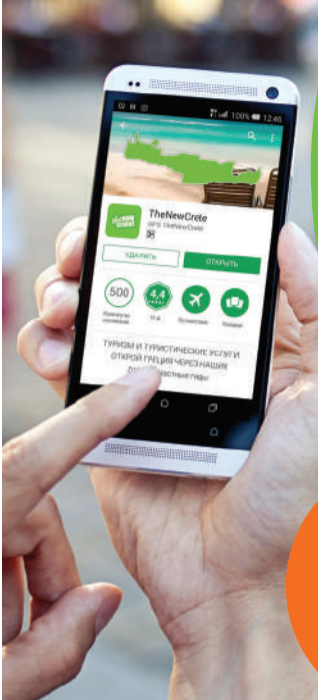
Крис Дикс, директор по развитию бизнеса VFS Global, отметил: «Мы рады продолжить наше сотрудничество с Правительством Норвегии. Это не только имеет коммерческое значение для VFS Global, но также показывает, что Правительство Норвегии удовлетворено работой VFS Global и доверяет нам, а также укрепляет позиции нашей компании как ведущего партнера по оказанию визовых услуг для стран Шенгенской зоны и правительствам 57 стран мира, которые являются нашими клиентами». Правительство Королевства Норвегии сообщило, что в 2016 году индустрия туризма в стране снова показала рекордные результаты, вслед за резким ростом числа туристов в 2015 г. Данные, собранные норвежским Бюро статистики, показывают, что среднегодовой рост числа иностранцев, посещающих Норвегию, превышает средние мировые показатели с 2010 г. На долю туризма

приходится более 4% добавленной стоимости и почти 9% рабочих мест в норвежском деловом сообществе в 2015 г. В Норвегии в туристической отрасли работают почти 160 000 людей. Больше всего путешественников приезжают в Норвегию из Китая, России, Таиланда и Индии.



Для VFS Global 2017 год был полон событий. Компания опередила конкурентов и только в этом году заключила контракты с правительствами семи стран, которые стали ее новыми клиентами: Бахрейна, Кот-д'Ивуар, Демократической Республики Конго, Грузии, Нигерии, Словакии и Украины. VFS Global является надежным партнером правительств 57 стран мира и предлагает полный спектр услуг, связанных с выдачей виз, разрешений, паспортов, а также консульских услуг.

О VFS GLOBAL

VFS Global – крупнейший в мире специалист по аутсорсингу и оказанию технологических услуг правительствам и дипломатическим миссиям по всему миру. Располагая 2430 визовыми центрами и проводя операции в 129 странах на пяти континентах, VFS Global работает в интересах 57 клиентов-правительств. На 31 октября 2017 г. компания успешно обработала свыше 158 миллионов заявлений. Глобальные операции VFS Global сертифицированы по стандарту ISO 9001:2008 «Система управления качеством», ISO 27001:2013 «Система управления информационной безопасностью» и ISO 14001:2004 «Система управления окружающей средой». Дополнительную информацию можно найти на сайте www.vfsglobal.com





Наше приложение **the new crete!** теперь доступно каждому!

УЖЕ В  APPSTORE И  GOOGLE PLAY STORE!

Помимо насыщенного информацией путеводителя по достопримечательностям Крита, наше приложение обеспечит вам исключительные СКИДКИ от всех наших партнеров на острове!

Our application **the new crete!** is now available to everyone!

ALREADY IN  APPSTORE AND  GOOGLE PLAY STORE!

Additionally to the information rich Crete travel guide, our application will provide you with exclusive DISCOUNTS of all our partners on the island!

СКАЧАЙ БЕСПЛАТНО
DOWNLOAD FREE

По пути на Спиналонгу

● Попробовать настоящий греческий кофе вы можете в старейшем месте деревушки Плака – уютной таверне «Мария», которая открыта с 1930 года. Наслаждаясь своим кофе, вы увидите напротив небольшой порт, из которого вы можете добраться на загадочный остров Спиналонга. Лодки «Мария» и «Агия Марина» отправляются из порта Плаки каждые полчаса с 9.00 до 19.00 ежедневно, стоимость билета туда и обратно составляет 8 евро.



После увлекательного морского путешествия, мы советуем присесть на обед в одну из лучших таверн Плаки. Если вы хотите попробовать традиционную критскую кухню по рецептам бабушки Марии, смело

возвращайтесь на обед в уже известное вам место, таверну «Мария».

Если же вы предпочитаете отведать свежую рыбу и морепродукты у самой кромки воды с потрясающим видом на остров, отправляйтесь в таверну «Спиналонга». Это большой семейный ресторан семьи Врахасотакис и излюбленное место известного греческого премьер-министра Папандреу. Такой кухней не останется разочарован ни один, даже самый капризный гурман. Таверна «Спиналонга» открыта круглый год. Напротив вы найдете большой бесплатный паркинг.

On the way to Spinalonga

● You can try the real Greek coffee in the oldest place in the village of Plaka – cozy tavern «Maria», which has been open since 1930. Enjoying your coffee, in front you will see a small port from where you can get to the mysterious island of Spinalonga. The boats «Maria» and «Agia Marina» are departing from the port of Plaka every half hour, from 9.00 to 19.00 every day, the price for round-trip ticket is 8 euros.



After an exciting trip, we advise to have a lunch at one of the best taverns of Plaka. If you wish to try traditional Cretan cuisine according to the recipes of Grandma Maria, return for lunch to a place well known to you, tavern «Maria». If you prefer to taste fresh fish and seafood seating at water's edge with stunning views of the

island, go to the tavern «Spinalonga». This is a large family restaurant of the Vrahasotakis family and a favorite place of the famous Greek Prime-Minister A. Papandreou. Such a good food will satisfy even the most choosy gourmets. Tavern «Spinalonga» is open all year round. Opposite you will find a large free parking.

Taverna Maria – Plaka – Elounda Tel: +30 28410 42115
Taverna Spinalonga – Plaka – Elounda Tel: +30 28410 41804 Mob: +30 694 4603912 <http://www.tavernaspinalonga.com>



КУХНЯ CUISINE

Из всех греческих закусок - мезе, которые можно попробовать в Греции сильное впечатление производит простое блюдо, которое греки называют просто: Фава. Под словом «фава» греки понимают желтый лущеный горох, который выращивают повсюду в Греции. Самая известная Фава растёт на острове Санторини, где вулканическая почва придаёт ей уникальный вкус. Фава некогда закуска к зимнему и постному столу, сегодня чрезвычайно популярна круглый год.

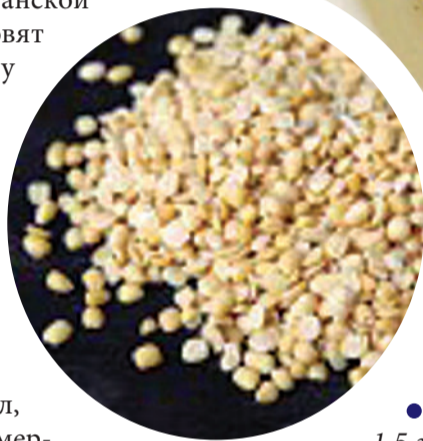
Если вы будете искать слово fava в Интернете, то на англоязычных сайтах, скорее всего, наткнетесь на садовые бобы. Если вы обратитесь к испанской части Интернета, это выведет вас на гигантскую белую фасоль, из которой в испанской области Астурия готовят знаменитую фаваду (fabada). Добавим, что знаменитый Пифагор (древнегреческий философ и математик) уроженец греческого острова Самос (Samos), не рекомендовал есть бобовые, поскольку в них, как он считал, переселяются души умерших. Вот почему греки отдают предпочтение желтому гороху, но не очень жалуют фасоль и бобы.

Другое дело, что если вы не смогли достать греческий желтый горох, лучше всего заменить его желтым индийским далом, т.е. чечевицей, а она, в свою очередь, есть не что иное, как разновидность фасоли.

В общем, чтобы разобраться с Фавой, требуется обладать эрудицией великого австрийского ботаника Грегора Менделя, который, между прочим, создал свое учение о наследственности (более известное как менделизм), именно изучая горох.

Если поедете в Грецию, купите пакетик Фавы в обычном супермаркете, там он стоит не дорого. К сожалению, в аэропорту в Афинах Фава может стоить неприличные деньги, по греческим ценам, 10 евро. Впрочем, и в этом случае не проигрываете Фава в аэропорту с острова Санторини.

Фава (Φάβα)



Рецепт закуски Фава (Φάβα)

ИНГРЕДИЕНТЫ:

- Сухой горох 1,5 гранёных стакана (250 мл)
- Оливковое масло для жарки
- Оливковое масло
- Репчатый лук 2 шт.
- Каперсы (не обязательно)
- Вода 0,5 литра
- Соль
- Лимонный сок



мерно 1,5 часа). Некоторые хозяйки варят колотый горох без замачивания. В этом случае наливаем на дно кастрюли 3 столовых ложки оливкового масла для жарки, очищаем от шелухи одну луковицу и режем её на несколько частей (чтобы быстрее сварилась), высыпав в кастрюлю 1,5 стакана гороха и наливаем 0,5 литра воды. Соль не кладём. Ставим на огонь, когда горох закипит, снимаем пену, прикрываем кастрюлю крышкой и убавляем огонь и начинаем варить горох. Если вся вода выпарится, а горох еще не разварится, то добавляем еще немного воды, но не много, а то Фава получится очень жидкой.

Когда видим, что горох и лук уже разварились, снимаем кастрюлю с огня, добавляем пару ложек оливкового масла, соль. Горох разминаем или измельчаем блендером до кремообразного состояния и далее варим до готовности на медленном огне, постоянно помешивая. В готовое гороховое пюре налить ещё пару ложек оливкового масла, можно добавить лимонный сок.

Выкладываем горох в тарелку (лучше глубокую), насыпаем сверху порезанный кусочками сладкий репчатый лук (или мелко нарезанный зеленый лук), каперсы и щедро поливаем оливковым маслом. Наша Фава готова!

Отдельно к блюду можно подать оливки, помидоры, каперсы.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

Горох после промывки замочить холодной водой на 1,5-2 часа. Затем слить воду и залить горох свежей холодной водой, поставить на сильный огонь, довести до кипения. Снять пену, добавить одну луковицу, порезанную на 4 части и варить до момента, когда горох и лук разварятся (при-

АРЕНДА АВТО НА КРИТЕ КРУГЛЫЙ ГОД
ЛУЧШИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

the new crete!

B manual RENAULT TWINGO

A/C, ABS, CD,
Ручная коробка передач

B manual Peugeot 107

A/C, ABS, CD,
Ручная коробка передач

MERCEDES VITO



A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

B manual HYUNDAI i10

A/C, ABS, CD,
Ручная коробка передач

C manual SUZUKI SWIFT

A/C, ABS, CD,
Ручная коробка передач

Peugeot 308cc



A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

C manual FIAT PANTA

A/C, ABS, CD,
Ручная коробка передач

TOYOTA RAV4 automatic



A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

CITROENE GRAND PICASSO



A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

VA automatic CHEVROLET AVEO



A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

АВТОМОБИЛИ
НАШЕЙ КОМПАНИИ
«THENEWCRETE»
ОБЕСПЕЧЕНЫ ПОЛНЫМ
СТРАХОВЫМ ПОКРЫТИЕМ
ОТ МАКСИМАЛЬНОГО
НАБОРА РИСКОВ.

Круглый год. Аренда шикарной виллы с бассейном, видом на море и Агиа-Пелагиа

- ВИЛЛА МАМА ЛА РОЗА, 2 СПАЛЬНИ (макс. 5 взрослых) - www.mamalaroosavilla.com
 - ВИЛЛА ДИКАЯ ГРУША, 5 СПАЛЕН (макс. 12 взрослых) - www.villa-wild-pear.com
- Для большой компании дешевле, чем в городском отеле.
Contact us: + 30 694 8487750.



ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ СПРАВОК:

+302810372547, +306949978516, +306948487750

Предварительный расчет доступен на сайте www.thenewrentcar.com

ИНТЕРЕСНО INTERESTING



Бананы на Крите круглый год!

Bananas in Crete all year round!

● Фрукты на Крите растут в большом количестве и практически круглый год. Наверняка многие знают, что на Крите выращиваются бананы, которые, кстати, по своим вкусовым и питательным свойствам не уступают привозным. Они очень и очень вкусные. Бананы на острове можно встретить, как в теплицах, так и на открытом грунте. Местные бананы мелкие. Их иногда называют мини бананы.

Бананы на острове были не всегда. Первые саженцы банановых пальм появились на Крите всего лишь в начале 20-х годов прошлого века. В пищу местные жители начали употре-

блять бананы и того позже - только в начале 50-х годов XX века.

В наши дни уже невозможно представить прилавки рынков и магазинов Крита без бананов. Купить их можно, в прямом смысле слова, сре-зав прямо с ветви, на которой они

чаще всего и доставляются на продажу. Главное, бананы, выращенные на острове Крит, не обрабатываются пестицидами, а значит на прилавки они попадают свежими, сохранив все свои питательные свойства и витамины! Найдете их практически круглый год.

● Fruits in Crete grow in large numbers and almost all the year round. Surely many people know that bananas are grown on Crete. Bananas by the way, by their taste and nutritional properties are not inferior to imported. They are very, very delicious. Bananas on the island can be found, both in greenhouses and on the open ground. Local bananas are small. They are sometimes called mini bananas.

Bananas on the island were not always there. The first seedlings of banana palms appeared on Crete only in the early 20s of the last century. In food, local residents began to eat bananas only in the early 50's of the XX century.

Today it is impossible to imagine the counters of markets and shops of Crete without bananas. Buy them can, in the truest sense of the word, cutting directly from the branch, on which they are often delivered for sale. The main thing is that the bananas grown on the island of Crete are not treated with pesticides, which means they get to the shelves fresh, preserving all their nutritional properties and vitamins! You will find them almost all the year round.



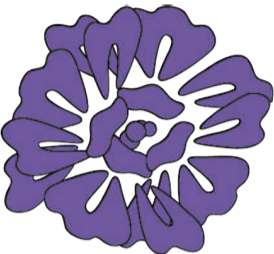
Rent a chic villa with private swimming pool overlooking the sea and Agia Pelagia all year round.

Mamma La Roosa Luxury Villa 2 bedrooms (max 5 adults) – www.mamalaroosavilla.com
Wild Pear Grand Villa 5 bedrooms (max 12 adults) – www.villa-wild-pear.com
For a large company is cheaper than in a city hotel. Contact us: + 30 694 8487750.



**Transfers
to Crete**
transfertocrete.ru • Трансферы на Крите



РЕКЛАМА ADVERTISING



СВАДЬБА КРИТ
ВАШ САМЫЙ ГЛАВНЫЙ ДЕНЬ



Красивые свадьбы и яркие праздники в Греции

- Символическая церемония
- Официальная регистрация
- Обновление клятв
- Подготовка документов
- Православное венчание
- Крестины для детей и взрослых
- Мальчишник и девичник
- Организация праздников

www.svadbakrit.com / info@svadbakrit.com
00306943777694 (WhatsApp, Viber)
00302815106812 / 84993507726



У ВАС НЕТ ВРЕМЕНИ ПОСЕТИТЬ ВИЗОВЫЙ ЦЕНТР? ВИЗОВЫЙ ЦЕНТР ПРИЕДЕТ К ВАМ!

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ «МОБИЛЬНОЙ
БИОМЕТРИЕЙ» ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ
В ПОДХОДЯЩЕЕ ДЛЯ ВАС ВРЕМЯ
В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ РОССИИ.

«Мобильная биометрия» – сервис, позволяющий сдать биометрические данные и подать комплект документов для оформления визы в комфортных для заявителя условиях, у себя дома или в офисе, не требующий личного посещения визового центра или Консульства.



Чтобы заказать услугу создайте онлайн-заявку на сайте:
<http://www.vfsglobal.com/Greece/Russia/Moscow/Russian/biometrics/order-now.html>

Welcome to Alati

Cretan Food & Drink Experience

perfect destination for a relaxed lunch or dinner

У Критского гостеприимства есть имя. Это имя «Алати» (переводится с греческого как Соль). Ресторан уютно расположился на берегу моря, в одной из самых красивых бухт острова Крит, в Агия Пелагия. «Alati Cretan Food & Drink Experience» имеет сертификаты «Крит» и «Критская кухня». Гораздо более важное значение, чем сертификация, имеет качество кухни. Меню в «Алати» лично разработал и контролирует консалтинг-шеф Петрос Космадакис. Он, осно-

вываясь на традициях критской кухни, творчески подошел к разработке рецептов.

Все продукты специально отобраны с Критских ферм. Продукты поставляются от небольших фермеров, людей с хорошим вкусом и с любовью относящихся к Критской земле.

Во всех рецептах используется оливковое масло высшего сорта, которое дарит блюду особый аромат и вкус. Каждое творение шефа должно сопровождаться отборным вином.



Сделайте акцент на местные Критские сорта.

Посетите «Алати». Критская кухня, какой она заслуживает быть.

● Cretan Hospitality has a name. This name is «Alati» (it is translated from Greek as «salt»). The restaurant has a comfortable location on a sea coast in one of the most beautiful bays of Crete, in Agia Pelagia.

«Alati Cretan Food & Drink Experience» has certificates «Crete»

and «Cretan cuisine», but much more important than it is the quality of meals. In «Alati» the menu belongs to the consulting chief Petros Kosmadakis and is supervised by him. He creatively developed his recipes based on the traditions of Cretan cuisine.

All products are specially selected and delivered from Cretan farms: it come from small farmers, loving his Cretan land, and being people with good taste.

Extra virgin olive oil is used in all recipes and gives meals a special flavor, and taste. Each creation of the chief should be accompanied by a selected wine with stress on local Cretan varieties.

Visit the «Alati» to know how Cretan cuisine deserves to be.

Contact us:
www.alaticrete.gr
phone : +30 2815 107620